

Primo Levi: In diretta dal nostro intestino: l'Escherichia coli

in diretta: life, direkt verbunden
l'intestino: Eingeweide, Gedärme
l'Escherichia coli: Kolibakterium
(stäbchenförmig), verursacht Durchfall
cruento/a: blutig
intendere: wollen, beabsichtigen, verstehen
danneggiare: beschädigen, Schaden
zufügen (il danno: Schaden)
l'indole, f.: Wesen, Natur, Charakter
sprovvisto/a: nicht versehen mit, ohne
scaraventare: schleudern
salvo (congiunzione+prep.): ausser
cavàrsela: davonkommen, entwischen
la stirpe: Sippe, Geschlecht, Stamm
la mitosi: Kernteilung der Zelle
il gemello/ la gemella: Zwilling
p. 895: il saprofito: Saprophyt, ein
Organismus, der sich in einem Wirt
von organ. Zersetzungprodukten
ernährt, ohne diesen zu schädigen.
prelevare: entnehmen
discorde (agg.): uneinig, verstimmt
il batterio: Bakterium
l'azoto: Stickstoff
il tubetto, dim.: Röhrchen
il tepore: milde Wärme
il procariota: Zelle mit membranlosem
Kern
la rivendicazione: Forderung
il contraente: Vertragsabschliessender,
Partei
è un pezzo che: seit einer Weile
spuntato/a: entschärft
il/la possibilista: der Possibilist, der die
Möglichkeiten sieht
il centralino: Meldestelle,
Fernsprechzentrale, Vermittlung
scatenarsi: sich auslösen, entfesseln
andare di mezzo: drankommen, darunter
leiden
pregiato/a: gepriesen, geschätzt
lo scarafaggio: Mistkäfer, Pillendreher
l'òstrica: Auster
p. 896: asincrono/a: asynchron
il/la defunto/a: Verstorbene/r
conclamare: feierlich ausrufen
l'albagìa: Dünkel, Hochmut, falscher Stolz
la staffetta: Staffellauf
la tòpica (fam.): Schnitzer, Versehen

il flagello: Geissel, Peitsche
lo statore: Ständer, Stator
la spira: Federwindung, Gewinde
il ciuffo: Büschel
l'élica: Propeller
il ciliato: Wimpertierchen (*il ciglio, le ciglia*: Wimper)
attorcigliarsi: sich verheddern, sich winden
sprecare: vergeuden
trascurare: vernachlässigen